



WWW.IMM-COLOGNE.DE
WWW.IMM-COLOGNE.COM

Dienstag/Tuesday 19.01.	Mittwoch/Wednesday 20.01.	Donnerstag/Thursday 21.01.
14.00 – 16.00 Uhr/p.m. Bustour 2000 Jahre Architektur	14.00 – 16.00 Uhr/p.m. Moderne Zeiten/ Modern Times	18.00 – 20.00 Uhr/p.m. Bustour 2000 Jahre Architektur
18.00 – 20.00 Uhr/p.m. Lichter der Großstadt/ Big City Lights	14.00 – 19.00 Uhr/p.m. Zumthor Exkursion	19.00 – 22.00 Uhr/p.m. Dinnertour
	18.00 – 20.00 Uhr/p.m. Rheinauhafen	
Freitag/Friday 22.01.	Samstag/Saturday 23.01.	Sonntag/Sunday 24.01.
14.00 – 16.00 Uhr/p.m. Moderne Zeiten/ Modern Times	14.00 – 16.00 Uhr/p.m. Bustour 2000 Jahre Architektur	14.00 – 16.00 Uhr/p.m. Rheinauhafen
16.00 – 18.00 Uhr/p.m. Art Tour	18.00 – 20.00 Uhr/p.m. Lichter der Großstadt/ Big City Lights	

Alle Touren werden bilingual in Deutsch und in Englisch geführt und sind – soweit nicht anders angegeben – kostenfrei. **Treffpunkt:** Info Eingang Süd
*All tours are conducted bilingual in both English and German and are for free – unless otherwise indicated. **Meeting Point:** Info Entrance South*
 Weitere Informationen und Buchung: *For further information and booking, please contact:*

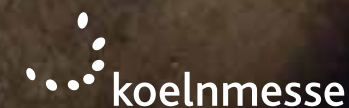


Rheinkontor / Agrippinawerft 6 - 50678 Köln
 Tel.: +49-221-272 255 38, Fax: +49-221-9543093
 team@sehenswert-koeln.de
 www.sehenswert-koeln.de

imm cologne

**KÖLNER
ARCHITEKTTOUREN
2010
ARCHITECTURAL TOURS
OF COLOGNE**

**19 – 24
JAN.
2010**





Kölner Architektouren laden Sie zu Streifzügen durch die Stadt ein. Erleben Sie 2000 Jahre Geschichte hautnah über die Architektur. Folgen Sie den Spuren des Aufbruchs in den 50er Jahren, die Köln sehr geprägt haben. Entdecken Sie neue Konzepte der Lichtgestaltung oder machen Sie einen Kunstspaziergang. Extratouren führen Sie zu architektonischen Highlights, die außerhalb der City liegen.

Come along on one of our architectural tours through the city of Cologne and experience 2000 years of history right up close. Follow in the footsteps of the cultural changes that affected Cologne so deeply in the 1950s, or discover new concepts for lighting in urban settings, or get to know artistic Cologne. We offer special tours to the architectural highlights outside the city centre, too.

Bustour – 2000 Jahre Architektur in Köln: Von den Römern bis Renzo Piano
2000 years of architecture in Cologne: *From the Romans to Renzo Piano*

Moderne Zeiten / Modern Times

Als die Stadtplaner mutig waren und die Stadt nach der Zerstörung ein neues Gesicht bekam...
When city planners were daring and the city got a new look following the destruction of WWII...thematic tours looking at the reconstruction of Cologne in the 1950s

Lichter der Großstadt / Big-city lights

Leuchtendes Rheinpanorama und die Folgen. Ein Stadtspaziergang zum Thema „Architektur und Lichtdesign“.

The glowing lights along the Rhine and all that comes with it ... a tour focussed on the interaction between architecture and lighting design.

Art Tour

Galerien-Rundgang durch die Kunstmetropole am Rhein
Visit to the galleries of the Rhine's art metropolis

Extratour – Die Kölner Dinnertour / Extratour – Cologne's dinner tour

Dieser Stadtspaziergang der besonderen Art ist verbunden mit einem köstlichen 3-Gänge Menü. Zunächst servieren wir Ihnen „kölsche Antipasti“ in einem Brauhaus. Dieses befindet sich in einem typischen Veedel. Mit einem Blick über den Tellerrand lernen Sie zum Hauptgang die neue Fusion-Küche kennen und zum Abschluss servieren wir Ihnen das Weltstadt-Dessert im Umfeld städtebaulicher Neuentdeckungen.

Preis pro Person: 50,00 Euro

Anmeldung bis zum 04.01.2010. Begrenzte Teilnehmerzahl!

This special city promenade is accompanied by a delicious three-course meal. We get started at a brewery with a selection of antipasti from Cologne, located in a typically 'kölsch' part of the city. If you don't know what 'kölsch' means, you will soon learn here. The main course is a chance to get to know a new way of preparing and presenting food, and this will be rounded off by a cosmopolitan dish for dessert in a stimulatingly fresh urban environment.

Price p.p. 50,00 Euro

Registration until 04.01.2010. Limited Places!

Extratour – Bruder Klaus Kapelle von Peter Zumthor / Extra tour – Chapel to Saint Nicholas of Flüe, designed by Peter Zumthor

Wir nehmen Sie mit auf ein karges Feld mitten in der Eifel. Dort erwartet Sie eines der ungewöhnlichsten Projekte des Stararchitekten Peter Zumthor. Aus Stampfbeton erbaut und als sakraler Andachtsraum gedacht zieht die Kapelle zahlreiche Architekturfans an.

Anmeldung bis zum 04.01.2010. Begrenzte Teilnehmerzahl!

Come with us to a bare field in the middle of the Eifel region; here you will see one of the most unusual buildings built by the prominent architect Peter Zumthor. Constructed with tamped concrete and conceived as a sacred oratory, the Chapel is also a place of pilgrimage for fans of architecture.

Registration until 04.01.2010. Limited Places!

Rheinauhafen TALK AND WALK

Die spannende Neukonzeption für den historischen Rheinauhafen hat mittlerweile über die Grenzen Kölns hinaus für Aufsehen gesorgt. Die New York Times nannte das neue In-Viertel der Stadt als einen unter 44 Orten, die man unbedingt gesehen haben muss. Wir laden Sie in ein Architekturbüro im alten Rheinkontor ein, das die Entwicklung von Anfang an verfolgt hat. Mit spannenden Einblicken und ganz vielen interessanten Ausblicken verspricht diese Sonderveranstaltung zu einem wahren Highlight der Kölner Architektouren zu werden.

Kostenbeitrag: 10,00 Euro

Anmeldung bis zum 04.01.2010. Begrenzte Teilnehmerzahl!

The new architectural highlight of Cologne is the former dockyard along the Rhine which has been changed in an architectural playground. According to the New York Times this is one place to be visited among 44 worldwide. We want to invite you in an architectural office which has been working in the historical Rheinkontor since the late 80s. With insider talk and presentations of old documentation material we will offer you a view inside the exciting development of the dockyard.

Expenses: 10,00 Euro

Registration until 04.01.2010. Limited Places!